

Distr.: General  
10 December 2009  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي

## اللجنة الإحصائية

الدورة الحادية والأربعون

٢٣-٢٦ شباط/فبراير ٢٠١٠

البند ٣ (ج) من جدول الأعمال المؤقت\*

بنود للمناقشة واتخاذ القرار: إحصاءات  
التجارة الدولية في البضائع

## إحصاءات التجارة الدولية في البضائع

### تقرير الأمين العام

موجز

هذا التقرير مقدم إلى اللجنة الإحصائية استجابة للطلب الذي قدمته في دورتها الأربعين<sup>(أ)</sup>، ويصف التقرير الإجراءات المتخذة لتنفيذ قرار اللجنة بتنقيح توصيات إحصاءات التجارة الدولية في البضائع، ويقدم لمحة عامة عن مشاريع التوصيات المنقحة والخطوط العريضة لبرنامج التنفيذ. وتعرض على اللجنة مشاريع التوصيات كوثيقة معلومات أساسية بعنوان "إحصاءات التجارة الدولية في البضائع: المفاهيم والتعاريف، لعام ٢٠١٠"، للنظر فيها واعتمادها. وترد النقاط المطروحة على اللجنة للمناقشة في الفقرة ٣٢ من التقرير.

(أ) انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٩، الملحق رقم ٤ (E/2009/24)، الفصل الأول، القسم ألف.

\* E/CN.3/2010/1



## المحتويات

الصفحة	
٣	أولا - مقدمة .....
٣	ثانيا - الأنشطة التي نفذت استجابة لقرارات اللجنة .....
٣	ألف - التشاور على الصعيد العالمي .....
٤	باء - فريق الخبراء المعني بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع .....
٥	جيم - فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع .....
٦	ثالثا - نظرة عامة على التوصيات المنقحة .....
٦	ألف - استمرارية الإطار المفاهيمي .....
٦	باء - التوصيات الجديدة والمحدثة .....
٩	جيم - الاستجابة لاحتياجات مجمعي موازين المدفوعات والحسابات القومية .....
١٠	رابعا - الخطوط العريضة لبرنامج التنفيذ .....
١٠	ألف - تحديث دليل مجمعي إحصاءات التجارة الدولية في البضائع وقاعدة معارف ذات صلة .....
١٠	باء - المساعدة التقنية .....
١١	جيم - تعزيز قاعدة الأمم المتحدة للبيانات الإحصائية لتجارة السلع الأساسية .....
١١	دال - جدول أعمال البحوث المستقبلية والتعاون الدولي .....
١٢	خامسا - نقاط للمناقشة .....

## أولا - مقدمة

١ - أقرت اللجنة الإحصائية في دورتها التاسعة والثلاثين مبادرة شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة واستراتيجيتها لتنقيح التوصيات المتعلقة بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع الواردة في الوثيقة المعنونة "إحصاءات التجارة الدولية في البضائع: المفاهيم والتعاريف، التنقيح الثاني"<sup>(١)</sup>، وطلبت أن تقدم مشاريع التوصيات المنقحة إلى اللجنة لاعتمادها في دورتها الحادية والأربعين<sup>(٢)</sup>. وطلبت اللجنة كذلك أن تقدم التوصيات المنقحة إطارا مفاهيميا مستكملا، ودليلا توجيهيا بشأن تجميع البيانات ونشرها، وأن تكون منسقة إلى أقصى قدر ممكن مع التوصيات المنقحة لإحصاءات التجارة الدولية في الخدمات، وإحصاءات ميزان المدفوعات ونظام الحسابات القومية<sup>(٣)</sup>. وشددت اللجنة على ضرورة إيلاء الاعتبار الواجب، في ما يتعلق بتنقيح التوصيات، إلى الشاغل المتعلق بتخفيض تكاليف جمع البيانات وعبء تقديم التقارير إلى الحد الأدنى<sup>(٤)</sup>.

٢ - ويصف القسم الثاني من التقرير الأنشطة التي نفذت استجابة لطلبات اللجنة. ويقدم القسم الثالث لمحة عامة عن التوصيات المنقحة. ويحدد القسم الرابع الخطوط العريضة لبرنامج التنفيذ ويشمل القسم الخامس النقاط المطروحة للمناقشة في اللجنة.

## ثانيا - الأنشطة التي نفذت استجابة لقرارات اللجنة

### ألف - التشاور على الصعيد العالمي

٣ - تمثل العنصر الرئيسي في استراتيجية التنقيح في التشاور مع البلدان على الصعيد العالمي، الذي تم على مرحلتين<sup>(٥)</sup>. نفذت المرحلة الأولى بين أيار/مايو وتموز/يوليه ٢٠٠٨، وركزت على عدد من أهم المسائل لتحديد نطاق وهيكل التوصيات في المستقبل. واستنادا إلى نتائج التشاور، أعدت شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة، بالتعاون مع أعضاء فريق

(١) سلسلة دراسات في الأساليب، العدد ٥٢، التنقيح ٢، (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع، (A.98.XVII.16).

(٢) الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٨، الملحق رقم ٤ (E/2008/24)، الفصل الأول، القسم باء، المقرر ١٠٩/٣٩، الفقرة (أ).

(٣) المصدر نفسه، الفقرتان (ج) و (د).

(٤) المصدر نفسه، الفقرة (هـ).

(٥) شارك ما مجموعه ١٣١ بلدا أو منطقة في المرحلة الأولى و/أو الثانية من التشاور على الصعيد العالمي. وتتاح نتائج جولتي التشاور على موقع شعبة الإحصاءات على <http://unstats.un.org/unsd/trade/EG-IMTS/EG-IMTS%20web%20announcement.htm>.

الخبراء المعني بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع، وفرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع، مشاريع التوصيات المنقحة المؤقتة. وقدمت المشاريع إلى البلدان لاستعراضها خلال المرحلة الثانية من عملية التشاور التي أجريت في آب/أغسطس وأيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، لكفالة أخذ وجهات نظر البلدان بعين الاعتبار بالكامل قبل وضع صيغته النهائية.

٤ - وشارك أكثر من ١٠٠ بلد في المرحلة الثانية من عملية التشاور وقدمت تعليقاتها المفصلة. وبشكل عام، حصلت المشاريع المؤقتة على دعم قوي جدا. ورأت البلدان أنها شاملة ومتوازنة، وتشمل كذلك مستجدات ضرورية وتوصيات جديدة. وفي الوقت نفسه، أكدت البلدان أنه ينبغي الإبقاء على العناصر الرئيسية للإطار المفاهيمي. وتشكل التعليقات الواردة أساسا ممتازا لوضع الصيغة النهائية للمشاريع المؤقتة ولوضع برنامج تنفيذ ملائم.

### باء - فريق الخبراء المعني بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع

٥ - بغية كفالة مشاركة نشطة للبلدان خلال جميع مراحل عملية التنقيح، وبغية الحصول على تأييدها لمشاريع التوصيات، أنشأت شعبة الإحصاءات في عام ٢٠٠٧ فريق خبراء معني بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع. ونظرت اللجنة في دورتها التاسعة والثلاثين في اختصاصات فريق الخبراء<sup>(٦)</sup>. ويتألف فريق الخبراء من خبراء في التجارة من البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية على حد سواء، فضلا عن ممثلين من منظمات دولية، ومنظمات تتجاوز الحدود الوطنية والإقليمية تعمل في إصدار و/أو استخدام إحصاءات التجارة الدولية في البضائع. واجتمع الفريق لأول مرة في الفترة من ٣ إلى ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، واختار خلال المرحلة الأولى ١٧ مسألة سعى للحصول على مشورة البلدان بشأنها خلال التشاور العالمي النطاق. وخلال عامي ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩، أعدت شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة مشاريع توصيات منقحة وعقدت ثلاثة اجتماعات عن طريق الإنترنت لفريق الخبراء لاستعراض المشاريع المقترحة، والتوصل إلى اتفاق بشأن صياغة توصيات معينة.

٦ - وخلال الاجتماع الثاني الذي عقد وجهها لوجه في الفترة من ٣ إلى ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩، استعرض فريق الخبراء النص الكامل لمشاريع التوصيات المنقحة المؤقتة في ضوء التعليقات التي وردت خلال المرحلة الثانية من التشاور على الصعيد العالمي، ووافقت عليها رهنا بإدخال عدة تعديلات وتقديم توضيحات. وترد مشاريع التوصيات المنقحة المؤقتة

(٦) الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٨، الملحق رقم ٤ (E/2008/24)، الفصل الأول، القسم بء، المقرر ١٠٩/٣٩، الفقرة (ب). إن أنشطة فريق الخبراء موثقة على موقعه على الانترنت:

<http://unstats.un.org/unsd/trade/EG-IMTS/EG-IMTS%20web%20announcement.htm>

المعدلة في وثيقة المعلومات الأساسية بعنوان "إحصاءات التجارة الدولية في البضائع: المفاهيم والتعاريف لعام ٢٠١٠" (IMTS2010)<sup>(٧)</sup>، التي قدمت إلى اللجنة لاعتمادها<sup>(٧)</sup>. كما وافق فريق الخبراء على برنامج التنفيذ وعلى جدول أعمال البحوث ذي الصلة (انظر الفرع الرابع من التقرير).

## جيم - فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع

٧ - عملت فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع<sup>(٨)</sup>، كمنتدى فعال لمناقشة أفكار مختلفة وتبادل وجهات النظر بين المنظمات الدولية، والمنظمات التي تتجاوز الحدود الوطنية والإقليمية والمنظمات الإقليمية بشأن عدد من القضايا النظرية والعملية المتصلة بإعداد التوصيات المنقحة. واستعرضت فرقة العمل في اجتماعها الذي عقد في عام ٢٠٠٩، نتائج المرحلة الأولى من التشاور على الصعيد العالمي، وقدمت وجهات نظرها بشأن إدراج المواقف القطرية في مشاريع التوصيات. وقدم أفراد من أعضاء فرقة العمل التي تشمل منظمة التجارة العالمية، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والمكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي، ومنظمة الجمارك العالمية، مساهمات قيمة لوثيقة إحصاءات التجارة الدولية في البضائع: المفاهيم والتعاريف لعام ٢٠١٠، في مختلف مراحل عملية التنقيح. وستواصل فرقة العمل المشاركة بنشاط في تنفيذ التوصيات المنقحة بما في ذلك تقديم المساعدة التقنية إلى البلدان، ودفع عملية البحث في المسائل المنهجية.

٨ - وأجريت عملية التنقيح بكاملها بشفافية تامة من خلال موقع على الانترنت مخصص لإعلام الجمهور بشأن جميع مراحل عملية التنقيح أنشأته شعبة الإحصاءات وتقوم بتحديثه باستمرار.

(٧) متاحة كوثيقة معلومات أساسية على موقع اللجنة  
[http://unstats.un.org/unsd/statcom/commission\\_41st\\_session.htm](http://unstats.un.org/unsd/statcom/commission_41st_session.htm).

(٨) تعقد منظمة التجارة العالمية اجتماعات الفريق، ويتألف من ممثلين عن المنظمات التالية: إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة (شعبة الإحصاءات) في الأمم المتحدة، واللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، وصندوق النقد الدولي، ومنظمة التجارة العالمية، ومركز التجارة الدولية، ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية في الميدان الاقتصادي، والمكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي، ومنظمة الجمارك العالمية.

## ثالثاً - نظرة عامة على التوصيات المنقحة

### ألف - استمرارية الإطار المفاهيمي

٩ - تشكل إحصاءات التجارة الدولية في البضائع مجالاً إحصائياً متعدد الأغراض يهدف إلى تلبية الاحتياجات من المعلومات لطائفة واسعة من فئات المستخدمين تشمل صانعي السياسة التجارية الدولية ومحللي أسواق السلع الأساسية ومجمعي موازين المدفوعات والحسابات القومية. واستناداً إلى إدراكها لاستمرار الحاجة إلى بيانات تعكس التحركات المادية للسلع عبر الحدود، وشواغل البلدان المتعلقة بتوافر مصادر بيانات كافية ومتطلبات للتقليل إلى أدنى حد من أعباء تقديم التقارير، تحافظ الوثيقة على الإطار المفاهيمي الذي اعتمده اللجنة في دورتها التاسعة والعشرين في عام ١٩٩٧<sup>(٩)</sup>.

١٠ - ووفقاً لنتائج التشاور على الصعيد العالمي واستنتاجات فريق الخبراء، تحافظ الوثيقة على التوصيات التالية المعتمدة سابقاً: (أ) تعريف نطاق إحصاءات التجارة الدولية في البضائع فيما يتعلق بتسجيل السلع التي تضاف أو تطرح من رصيد الموارد المادية لبلد ما عند الدخول إلى منطقتها الاقتصادية (الواردات) أو خروجها منها (الصادرات)، (ب) استخدام نظام التجارة العام، (ج) استخدام النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترقيمها لجمع البيانات الأساسية، (د) استخدام التقييم الإحصائي للصادرات على أساس تسليم ظهر السفينة، والتقييم الإحصائي للواردات على أساس الكلفة والتأمين وأجور الشحن، (هـ) استخدام الوزن الصافي ووحدات الكمية للمنظمة العالمية للجمارك، (و) توصيف البلد الشريك كبلد منشأ للسلع (الواردات) وبلد آخر مقصد معروف (للصادرات). وفي الوقت نفسه، تقدم الوثيقة تعديلات وتوضيحات إضافية تتعلق بتطبيق هذه التوصيات.

### باء - التوصيات الجديدة والمحدثة

١١ - توفر الوثيقة توصيات وتوضيحات محدثة أو جديدة للمفاهيم الأساسية. وتم توسيع نطاق التوصيات ليشمل العملية الإحصائية برمتها، مما يمنح توجيهات أفضل وأكثر شمولاً للمجمّعين. وفي الوقت نفسه، أخذت الوثيقة في الاعتبار احتياجات المستخدم الهامة إذ أوصت وشجعت على تجميع بعض البيانات الإضافية والبيانات التوضيحية ونشرها.

١٢ - تحديث التوصيات المتعلقة بنطاق إحصاءات التجارة الدولية في البضائع - توضح الوثيقة وتقدم توصيات محددة بشأن معاملة فئات مختارة من السلع التي تشكل صعوبات

(٩) الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ١٩٩٧، الملحق رقم ٤ (E/1997/24)، الفصل السابع، القسم باء، الفقرة ٣٩ (هـ).

خاصة بالنسبة للمجمّعين مثل السلع التي يجري نقلها ببساطة عبر بلد ما، أو البضائع التي يتم قبولها مؤقتاً أو شحنها، سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة. كما تقدم معايير تغيير الملكية التي لا يوصى باستخدامها إلا إذا كان المبدأ التوجيهي العام الذي يعتمد على الحركة المادية للسلع غير قابل للتطبيق أو غير كاف. واستجابة لضرورة التمكن من عولمة الإنتاج وتلبية احتياجات مجمّعي موازين المدفوعات والحسابات القومية، تشجع الوثيقة المجمّعين صراحة على تحديد السلع المعدة للتجهيز، التي لا يحدث بشأنها تغيير في الملكية أو المعاملات بين الأطراف ذوي الصلة. علاوة على ذلك، فإن السلع الواردة أو الصادرة عن طريق السفن والطائرات خارج الإقليم الاقتصادي للبلد المجمّع تدرج في نطاق إحصاءات التجارة الدولية في البضائع الذي يوفر الأساس للتسجيل المتناظر لواردات وصادرات هذه السلع من قبل الشركاء التجاريين.

١٣ - توصية جديدة لاستخدام التصنيف الموحد للتجارة الدولية لأغراض تحليلية - تعترف الوثيقة بالقيمة التحليلية للتصنيف الموحد، وتوصي بأن تستخدم البلدان التصنيف الموحد لنشر البيانات إذا كان هناك طلب عليه من المستعملين.

١٤ - توصيات محدّثة وجديدة بشأن التقييم - مراعاة لاحتياجات مختلف المستعملين، تشجع الوثيقة البلدان على تجميع أو تقدير الإحصاءات المتعلقة بالواردات على أساس تسليم ظهر السفينة، بالإضافة إلى استخدام معيار التقييم على أساس الكلفة والتأمين وأحور الشحن. ويجري تشجيع تبادل الممارسات الجيدة في مجال التجميع. علاوة على ذلك، تم إضافة أو تعديل العديد من التوصيات المتعلقة بتقييم فئات محددة من السلع التي تسبب صعوبات خاصة، مثل الكهرباء والغاز والمياه.

١٥ - توصية محدّثة لتسجيل البيانات المتعلقة بالكميات - تشدد الوثيقة على تجميع البيانات العالية الجودة عن كميات البضائع التي تتم المتاجرة بها لوضع أساس لتحسين المعلومات بغية معالجة الشواغل البيئية والأمن الغذائي، في جملة أمور أخرى. وتوصي الوثيقة بصراحة أكبر منها في الطبعة السابقة من التوصيات، بتجميع بيانات الكميات باستخدام الوزن الصافي ووحدات الكميات التكميلية في جميع المعاملات. كما توصى باتخاذ خطوات ملموسة لزيادة قابلية المعلومات الخاصة بالكميات للمقارنة على الصعيد الدولي.

١٦ - توصية محدّثة وجديدة لتسجيل بلد شريك ثان - إدراكا لمختلف الاحتياجات التحليلية، ولضرورة التوفيق بين البيانات التي أبلغ عنها الشركاء التجاريون، توصي الوثيقة بتسجيل بلد الشحن في إحصاءات الواردات، بالإضافة إلى بلد المنشأ للسلعة. ومن أجل

إحصاءات الصادرات، ونظرا لأن تنفيذ التسجيل يكون أكثر صعوبة في مثل هذه الحالات، لا يشجع سوى تجميع بلدان الشحن.

١٧ - توصية جديدة بإضافة واسطة النقل كبعد إضافي للبيانات - مراعاة لاهتمام المستعمل القوي بالمعلومات المتعلقة بترتيبات النقل التجاري بين البلدان التي تتبادل التجارة فيما بينها، تؤكد الوثيقة مجددا التوصية المتعلقة بتجميع إحصاءات التجارة الدولية في البضائع بحسب واسطة النقل وتوفر تصنيفا مناسباً لوسائط النقل هذه. ويوصى بأن تقوم البلدان بتجميع ونشر إحصاءات التجارة الدولية في البضائع بحسب وسائط النقل على أعلى مستوى ممكن من التفصيل للسلع الأساسية.

١٨ - توصية جديدة بشأن استخدام مصادر بيانات مختلفة - وزيادة في توضيح التوصية السابقة، تؤكد الوثيقة على ضرورة أن تُعامل سجلات الجمارك باعتبارها مصدر البيانات الرئيسي والمفضل عادة. ويوصى باستخدام مصادر البيانات غير الجمركية إذا كانت السجلات الجمركية غير متاحة أو غير كافية بشكل واضح. كما يوصى بعدم استخدام المصادر غير الجمركية إلا كبدايل لسجلات الجمارك المتاحة إذا كانت توفر وسيلة فعالة من حيث التكلفة لتحسين نوعية إحصاءات التجارة. وتنص توصية مهمة جديدة أخرى أيضاً على أن تكون المعلومات المتعلقة بالإجراءات الجمركية المطبقة فرادى على المعاملات جزءاً من مجموعة البيانات التي توفرها الجمارك إلى الوكالة المسؤولة عن تجميع إحصاءات التجارة الدولية في البضائع.

١٩ - توصية جديدة بشأن وضع الترتيبات المؤسسية اللازمة - توصي الوثيقة بإعطاء أولوية متقدمة لوضع الترتيبات المؤسسية اللازمة لضمان تجميع إحصاءات التجارة ذات الجودة العالية وأن يتم استعراض فعاليتها بشكل دوري. والمقصود بتقديم خصائص الترتيبات المؤسسية الفعالة هو تيسير تناول الممارسات الجيدة في هذا الصدد بالتفصيل في الطبعة المقبلة للدليل مجمعي إحصاءات التجارة الدولية<sup>(١٠)</sup>.

٢٠ - توصيات جديدة بشأن جودة البيانات - لم تتم تغطية جودة البيانات والبيانات التوضيحية على نحو كاف في التوصيات السابقة. وتوصي الوثيقة بأن تضع البلدان وتستخدم مبادئ ومعايير لجودة البيانات ومعياريًا لنوعية التقارير المنتظمة التي تغطي المجموعة الكاملة من العمليات الإحصائية ونواتجها. وقد تكون هذه التقارير موجهة للمنتجين بهدف تحديد مواطن القوة والضعف في العملية الإحصائية، وتؤدي إلى أو تحتوي على تعريف إجراءات

(١٠) منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع (E.02.XVII.17).



لتحسين الجودة، أو تكون موجهة للمستخدمين بهدف إبقاء المستخدمين على اطلاع على منهجية العملية الإحصائية وجودة النواتج الإحصائية. بالإضافة إلى ذلك، تحدد الوثيقة مجموعة المؤشرات لقياس جودة إحصاءات التجارة الدولية في البضائع. وستناول دليل مجمعي إحصاءات التجارة الدولية في البضائع مسألة كفاءة الجودة والإبلاغ. مزيد من التفصيل على أساس القرارات ذات الصلة الصادرة عن اللجنة والممارسات القطرية الجيدة.

٢١ - توصيات جديدة لتجميع البيانات التوضيحية الشاملة ونشرها - توصي الوثيقة بأن تنظر البلدان إلى إعداد البيانات التوضيحية كأمر ذي أولوية عالية وأن تقدمها إلى المستخدمين يعد جزءاً لا يتجزأ من نشر إحصاءات التجارة الدولية في البضائع. علاوة على ذلك، يُوصى بضرورة أن يتم ذلك امتثالاً للنهج الذي اعتمده بلد معين للبيانات التوضيحية في جميع مجالات الإحصاءات الاقتصادية. وتوفر الوثيقة قائمة بنود البيانات التوضيحية الموصى بها.

٢٢ - توصيات محدثة وجديدة بشأن نشر البيانات - توضح الوثيقة وتوسع نطاق التوصيات السابقة بشأن النشر بواسطة (أ) إضافة توصيات تتعلق بسرية البيانات لإحصاءات تجارة البضائع وتناول تلك التوصيات بالتفصيل، (ب) تقديم جدول زمني مقترح لإصدار بيانات شهرية وفصلية وسنوية، (ج) وصف الممارسات المرغوب فيها ووضع سياسة عامة لتنقيح البيانات، (د) تقديم توصيات أساسية لنشر البيانات والبيانات التوضيحية.

٢٣ - توصية جديدة لتشجيع الربط بين إحصاءات التجارة والإحصاءات المتعلقة بالمؤسسات التجارية - تشجع الوثيقة البلدان على بذل جهود للربط بين إحصاءات التجارة والإحصاءات المتعلقة بالمؤسسات التجارية على نحو أوثق لأن ذلك سيضع أساساً أفضل لتحليل التجارة حسب أنواع النشاط الاقتصادي وكذلك لتقييم دور التجارة الدولية في مجال العمالة وتوليد الدخل. وسيتم بلورة هذه التوصيات والإجراءات التي يتم التشجيع على تطبيقها في دليل مجمعي إحصاءات التجارة الدولية في البضائع لتقديم مزيد من التوجيهات ووصف الممارسات الجيدة.

## جيم - الاستجابة لاحتياجات مجمعي موازين المدفوعات والحسابات القومية

٢٤ - وضعت الوثيقة لتلبية احتياجات مجمعي موازين المدفوعات والحسابات القومية بهدف تعزيز التعاون المباشر بين هذه المجالات الإحصائية كوسيلة ملائمة لكي تحصل البلدان على إحصاءات متسقة بشأن معاملاتها الدولية. وفي هذا السياق، تشجع الوثيقة مجمعي التجارة على تحديد السلع المعدة للتجهيز بشكل منفصل دون تغيير في الملكية والتجارة مع الأطراف ذات العلاقة، وتوصي بالتسجيل المتناظر لعدد من المعاملات التي عولجت سابقاً

على نحو مختلف في إحصاءات الصادرات والواردات. كما يتم تشجيع مجمعي إحصاءات التجارة الدولية في البضائع بشكل صريح على التعاون مع مجمعي موازين المدفوعات والحسابات القومية فيما يتعلق بتسجيل السلع ذات الأهمية الخاصة لهذه النظم. ولمساعدة مجمعي ومستخدمي البيانات على حد سواء، يرد في المرفق واو المضاف حديثا إلى الوثيقة وصف مفصل عن العلاقة بين الطبعة السادسة لوثيقة إحصاءات التجارة الدولية في البضائع ودليل موازين المدفوعات ونظام الحسابات القومية.

## رابعاً - الخطوط العريضة لبرنامج التنفيذ

### ألف - تحديث دليل مجمعي إحصاءات التجارة الدولية في البضائع ووضع قاعدة معرفية ذات صلة

٢٥ - يتمثل أحد الأنشطة الرئيسية في برنامج تنفيذ الوثيقة في تحديث دليل مجمعي إحصاءات التجارة الدولية في البضائع لتقديم مزيد من الشروح والتفاصيل لبعض التوصيات المحددة وتوجيهات عملية بوصف الممارسات الجيدة التي يمكن تطبيقها في ظروف مختلفة. وسيتم وضع مخطط مفصل لنطاق وهيكل الدليل بعد أن تعتمد اللجنة وثيقة إحصاءات التجارة الدولية في البضائع لعام ٢٠١٠ وسيرتكز على تعليقات البلدان التي يتم جمعها خلال عملية التشاور على الصعيد العالمي. وتخطط شعبة الإحصاءات لإعداد دليل المجمعين بالتعاون الوثيق مع فريق الخبراء وفرقة العمل ونشره على شبكة الإنترنت في عام ٢٠١١.

٢٦ - وكجزء من الأنشطة التنفيذية، تخطط شعبة الإحصاءات لوضع قاعدة معرفية عن إحصاءات التجارة الدولية. والهدف من ذلك أن تكون هذه القاعدة المعرفية بمثابة مستودع شامل للمعلومات المتعلقة بالمفاهيم والأساليب ذات الصلة، وتتضمن كذلك مراجع للممارسات الوطنية والبيانات التوضيحية القطرية المتاحة. بالإضافة إلى ذلك، من المقرر أن تصبح جميع المعلومات المتعلقة بنواتج شعبة الإحصاءات وأنشطتها في مجال إحصاءات التجارة الدولية في البضائع بما في ذلك المساعدة التقنية، وقاعدة الأمم المتحدة للبيانات الإحصائية لتجارة السلع الأساسية، والبحوث المنهجية، في جملة عناصر أخرى، متاحة من خلال قاعدة المعارف هذه.

### باء - المساعدة التقنية

٢٧ - فور اعتماد الوثيقة من قبل اللجنة، تخطط شعبة الإحصاءات لتنظيم سلسلة من حلقات العمل الإقليمية للبلدان النامية تركز على مضمون التوصيات الجديدة والنهج العملية لتنفيذها. ومن المقرر مبدئياً تنظيم حلقتي عمل سنويا، وتقديم دورات تدريبية إلى البلدان التي

هي في أشد الحاجة إلى ذلك بحلول نهاية عام ٢٠١٢، رهنا بتوافر الموارد. ويتوقع أن يشارك بعض أعضاء فريق الخبراء وفرقة العمل في حلقات العمل، كخبراء لعرض خبرات بلدانهم أو منظماتهم. بالإضافة إلى ذلك، وبالتوازي مع انعقاد حلقات العمل، ستجيب شعبة الإحصاءات عن طريق المراسلة على التفسيرات والتوضيحات التي تطلبها البلدان. وستظل المساعدة التقنية على جدول أعمال فرقة العمل لكفالة التنسيق المناسب بين مختلف المنظمات.

## جيم - تعزيز قاعدة الأمم المتحدة للبيانات الإحصائية لتجارة السلع الأساسية

٢٨ - خلال الفترة ٢٠١٠-٢٠١١ سيتم تعزيز قاعدة الأمم المتحدة للبيانات الإحصائية لتجارة السلع الأساسية لتمكينها من تجهيز وتخزين ونشر إحصاءات التجارة الدولية في البضائع تمثيلاً مع التوصيات الجديدة والمستجدة. وهذا يعني جعل قاعدة الأمم المتحدة للبيانات الإحصائية لتجارة السلع الأساسية قادرة على التعامل مع البيانات التي يحتمل أن تحتوي على مواد إضافية، مثل وسائل النقل، وبلد الشحن كبلد شريك ثان، والواردات على أساس تسليم البضاعة فوق ظهر السفينة، وما إلى ذلك. بالإضافة إلى ذلك، سيتم التركيز بشكل أكبر على الحصول على البيانات التوضيحية والمعلومات الشاملة وتجهيزها وإتاحتها للمستخدمين عن التدفقات والمعاملات التجارية الخاصة.

٢٩ - وستبذل الجهود لتمكين قاعدة الأمم المتحدة للبيانات الإحصائية لتجارة السلع الأساسية من استيعاب عناصر البيانات الجديدة في مطلع عام ٢٠١١ لأغراض الاختبار. ومن المقرر كذلك أن تجري مناقشة عرض المعلومات الجديدة في قاعدة الأمم المتحدة للبيانات الإحصائية مع أعضاء فريق الخبراء وفرقة العمل خلال ٢٠١٠-٢٠١١ لكفالة أن تؤخذ في الاعتبار الشواغل الوطنية والدولية على حد سواء، وتعزيز قاعدة الأمم المتحدة للبيانات الإحصائية لتظل بمثابة قاعدة بيانات عالمية تتسم بالكفاءة.

## دال - جدول أعمال البحوث المستقبلية والتعاون الدولي

٣٠ - تتناول الوثيقة عدداً من القضايا الهامة. لكن بسبب طابعها المعياري فهي لا تغطي عدداً من القضايا التي لا تتوفر بشأنها وجهة نظر واضحة تتمتع بأغلبية، وتحتاج إلى إجراء المزيد من البحوث. وتشمل القضايا التي تحتاج إلى مزيد من الاهتمام على سبيل المثال: (أ) الخلل القائم في الإحصاءات المتعلقة بالشريك والسبل الفعالة لإجراء دراسات مطابقة، (ب) إيجاد أساليب مبتكرة لربط إحصاءات التجارة وإحصاءات المؤسسات التجارية في سياق نهج متكامل للإحصاءات الاقتصادية، (ج) البحث عن سبل جديدة لتقييم التجارة من حيث القيمة المضافة وتوضيح طبيعة سلسلة الإنتاج الدولية، (د) الممارسات الجيدة في مجال

تجميع مؤشرات التجارة ومختلف المؤشرات التحليلية، (هـ) إيجاد وسائل أكثر فعالية لنقل البيانات بطريقة آلية فيما بين البلدان والمنظمات الدولية.

٣١ - وإدراكا لأهمية مواصلة البحث عن أساليب جديدة لتجميع البيانات واستخدامها بكفاءة أكبر، ستعزز شعبة الإحصاءات التعاون النشط بين مختلف الدول والمخاض الدولية ذات الصلة. ويشمل ذلك مواصلة عمل كل من فريق الخبراء وفرقة العمل وتبادلا فعالا للأفكار مع الهيئات الدولية المسؤولة عن موازين المدفوعات والإحصاءات المتعلقة بالتجارة الدولية في الخدمات والحسابات القومية.

## خامسا - نقاط للمناقشة

٣٢ - قد ترغب اللجنة في:

(أ) أن تعتمد التوصيات المنقحة لإحصاءات التجارة الدولية في البضائع الواردة في الوثيقة المعنونة "إحصاءات التجارة الدولية في البضائع: المفاهيم والتعاريف لعام ٢٠١٠" (IMTS 2010)؛

(ب) أن توافق على برنامج تنفيذ الوثيقة، بما في ذلك إعداد الدليل المنقح لجمعي إحصاءات التجارة الدولية، وتقديم المساعدة التقنية إلى البلدان وتعزيز قاعدة الأمم المتحدة للبيانات الإحصائية لتجارة السلع الأساسية، لكفالة تخزين البيانات ونشرها بكفاءة على الصعيد العالمي؛

(ج) أن تطلب إلى كل من فريق الخبراء المعني بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع وفرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في البضائع مواصلة العمل من أجل تحقيق عدة أغراض منها القيام بقدر أكبر من الفعالية بتطوير القدرة التحليلية لإحصاءات التجارة الدولية في البضائع من أجل معالجة مسائل العولمة وتغير المناخ والاهتمامات البيئية.